

首届幼儿园和小学中文教学研讨会在汉堡举行 2018年11月25日汉堡大学孔子学院

1. Arbeitstagung „Chinesisch an Primarschulen und Kindergärten“ Konfuzius-Institut an der Universität Hamburg, 25.11.2018

邹岚 ZOU Lan

2018年11月25日首届幼儿园和小学中文教学研讨会在汉堡大学孔子学院召开。此次研讨会是由德语区汉语教学协会联手汉堡大学孔子学院共同举办的，吸引了德国各地20多名，尤其是在幼儿园和小学任教的汉语教师参加。研讨会由汉堡孔院教育合作负责人 Sonja Kullas-Rodriguez 和来自汉堡布莱希特小学的汉语教学协会幼儿及小学汉语领域顾问 Rafael Knolle 共同主持，从早上9:30开始一直持续到下午17:00结束。

研讨会一开始，主持人朗读了德语区汉语教学协会会长 Andreas Guder 教授发来的致辞。Guder 教授在致辞中指出针对幼儿中文教育的方法和目标与青少年和成人中文教育大为不同，值得思考和讨论的问题有很多，比如语言输入质量和语言接触程度、读写能力的功能和必要性、这个年龄阶段学习目标的定义等等。他希望研讨会能取得些成果，预祝研讨会取得圆满成功。

接下来来自汉诺威的 Ilka Maserkopf 作了题为《在幼儿园和小学取得成效的外语习得》的报告。Maserkopf 女士在幼儿园的领导岗位迄今为止工作了17年，其中8年是在德英双语幼儿园。她的报告先介绍了有关语言和二语习得、沉浸式学习的一些理论和学界的研究成果，然后给与会者播放了一个双语幼儿园的教学短片。之后，她介绍了成功双语教学方法论和教学论的原则，最后是关于德国双语幼儿园的情况以及家长如何在孩子外语习得中发挥作用。在 Maserkopf 女士介绍的过程中，与会者就报告内容随时提问，Maserkopf 女士一一作答。

在报告中，Maserkopf 女士指出幼儿自己的学习动机、互动以及学习环境是语言习得的条件，同时幼儿的第一语言是第二语言的认知基础和方向指导。促进幼儿语言习得的行为有了解孩子兴趣、注视孩子眼睛倾听、让孩子说完、充满兴趣地追问、用简短的句子等等。特别要注意的是不要有意纠错，而是用正确的方式重复孩子的话即可。

关于沉浸式教学 Maserkopf 女士首先介绍了沉浸式学习的定义、目的和形式。然后她分别介绍了沉浸式学习在加拿大和德国的情况。结果

表明，加拿大的沉浸式语言教学能给孩子的社会心理学行为带来积极的影响，能提高孩子的认知能力；而德国的孩子在进行了沉浸式学习之后，听的能力明显高于说的能力，会说出一语和二语混合的句子，孩子会在必要的时候使用二语。

在成功双语教学方法论和教学论环节，Maserkopf 女士强调了第二语言教师在其中扮演的角色——肯定、鼓励、促进幼儿语言习得，要给孩子创造内容丰富、能够激励孩子学习、促进孩子语言输出的、形象直观的学习环境。不要给孩子压力或是强迫孩子学习。

此外，Maserkopf 女士还介绍了 FMKS (Frühe Mehrsprachigkeit an Kitas und Schulen)，即幼儿园和小学早期多语言协会界定双语幼儿园和双语小学的四条标准：1. 使用沉浸式模式；2. 一人一语的原则；3. 第二语言是相关教育工作者的母语或如同母语；4. 孩子在幼儿园或小学有一半的时间能够接触到第二外语。根据 FMKS 的统计，在德国开展中文作为第二语言教学的幼儿园在数量上排名第九，在英语、法语、西班牙语、波兰语、捷克语等语言之后。

报告的最后一部分，Maserkopf 女士指出了家长在儿童二语习得中应有的行为。首先，家长要相信并支持沉浸式学习的理念，也要积极参与幼儿园的活动，与幼儿园紧密配合。同时家长也要经常用孩子的第一语言给他们朗读、与他们交谈，鼓励孩子使用第二语言，但又不能有不切实际过高的期望。

Maserkopf 的报告之后，主持人组织与会者就语言学习游戏、数字媒体、汉字教学法和国情教学的四个主题分组进行了头脑风暴式的讨论。四轮讨论中间，大家互相交流看法交换意见；四轮讨论之后，大家轮流讲述了自己在这个环节的感受、体会或收获。与会者比较一致的一个看法是幼儿园和小学汉语教学的方法论和教学论已经有很多，但是还没有一个可以给教学提供指南的教学大纲。一个好的教学大纲是教科书编写和教师教学的主要依据，也是检查和评定学生学业成绩和衡量教师教学质量的重要标准。

下午的时间交给了来自海德堡的 Dorothea Slevogt 女士。Slevogt 女士从小与手偶打交道，（来自手偶世家）现在从事手偶剧院培训工作。她给大家带来了一个很有意思的报告——《手偶在幼儿园和小学的语言传输作用》。

报告一开始，Slevogt 女士让大家回想自己与手偶打交道的经历，讨论是否曾在汉语课上使用过手偶。与会者中只有少数有过在汉语教学中应用手偶的经历，这也使得这个报告对与会者来说更加新鲜有趣。

Slevogt 女士先是阐述了手偶应用于汉语课堂的理由，因为手偶是语言及文化的传输者，可以以游戏的方式促进孩子进行言语交流。但是手偶的使用也是有条件的，第一是要考虑孩子的年龄，手偶在不同的年

龄阶段有不同的使用范围，比如手偶可以促进 3 岁的孩子开口说话、唱歌，甚至是原来不想开口的孩子；而 4-6 岁的孩子还分不太清现实和童话世界的不同，手偶可以让孩子充分展开想像，越来越敢于表达自己，扮演不同的角色。第二要考虑孩子的性别，在 1、2 年级，大多数孩子还是喜欢手偶，但是男孩会有别于女孩，有些会觉得喜欢手偶“幼稚不够酷”。另外，孩子的性格也会对手偶在课堂上的应用产生影响，在课堂上活跃敢于表达自己的孩子对手偶使用的氛围的效果有较大的影响，而沉默顺从者一般为女孩。

接着 Slevogt 女士介绍了使用手偶的三种形式：作为教师助手、手偶戏剧和招呼孩子的吉祥物。在此，Slevogt 女士指出不要一直在课堂上使用手偶，而是要把手偶应用在特别的场合，这样才能用之有效。具体在什么场合使用手偶也是需要教师事先精心考虑和设计的，比如是在讨论中出现还是在谈话中出现；是老师和手偶对话，学生观看还是学生和手偶对话，老师旁听等等。又比如如果手偶作为教师助手，手偶是作为外语母语者纠错、表扬、讲故事还是作为监督老师帮助教师管理课堂。手偶在戏剧演出中的使用需要使用者有比较丰富的经验以及自信和勇气。如果手偶应用在戏剧演出中那就需要考虑是老师表演还是学生表演。老师如果有足够多的关于手偶的知识和经验，可以带孩子们一起制作手偶。

在手偶的使用中，还有一点很关键——赋予手偶生命和性格，简单的有手偶的外貌、声音、名字、性别、年龄、国籍、语言、性格等。复杂的还可以加上手偶的习惯、爱好、日常生活、生活经历等。这些因素设计好了之后就需要老师反复练习，待老师将一个手偶在课堂上熟练使用，学生也对这个手偶熟悉之后，可以引入更多的手偶。特别要注意的是，手偶要原路出现原路返回，切忌不能用过之后将手偶随手摆放在桌子上，因为手偶对课堂来说，对学生来说是有生命的。

最后 Slevogt 女士分别给幼儿园和小学提了一些手偶使用的建议。对幼儿园的建议：1. 手偶的出现要有规律，也就是让学生知道什么时候手偶会出现；2. 手偶要有一个固定的“住所”；3. 手偶在使用中不要静止；4. 不要对手偶提难堪的问题；5. 永远不要忘记，对孩子来说手偶是有生命的。对小学的建议：1. 激发对手偶使用的兴趣；2. 手偶的使用要有节制；3. 只让学生在自己想和手偶说话的时候说话；4. 如果学生数量不过多，让手偶与学生互动；5. 手偶的年龄不应大于学生；6. 手偶可以和学生谈论“禁忌话题”。

报告结束后，大家在 Slevogt 女士的指导下兴致勃勃地动手做起了手偶。不一会儿，形态神情各不相同的手偶们就“新鲜出炉”了。有老师表示下次就会在自己的课堂上尝试使用手偶。

最后的最后，与会者还一起观看了一些手偶应用的视频。带着理论与实践，大家在观看完之后讨论了视频中的可取之处以及还可以改进完善的地方。

这次研讨会的举办既是传统，因为这是汉堡大学孔院第五次携手德语区汉语教学协会举办学术培训活动；但同时传统中又有突破，因为这是首届针对幼儿园和小学中文教学的研讨会，是一次历史性的聚会。与会者希望在这一领域的学术活动以后能够变成常态，使得在这个领域的教育工作者们可以通过这一平台互通有无、共同提高。

欧洲汉语教学协会第二届国际研讨会 2019年4月12-13日在爱尔兰首都都柏林举办

2nd International Symposium, European Association of Chinese Teaching (EACT) Dublin, 12./13.04.2019

金美玲 JIN Meiling

由欧洲汉语教学协会（简称：欧汉会，EACT）、爱尔兰分会以及都柏林大学孔子学院合作举办的第二届国际研讨会已于2019年4月12-13日在爱尔兰都柏林大学成功召开。这次研讨会的主题为“汉语二语教学学科建设的区域性和国际性”。来自欧洲、亚洲、美洲等21个国家和地区的近200名汉语专家学者以及从事汉语教学的一线教师参加了大会。

与会人员通过大会发言和分组讨论的形式分享了各自在汉语教学方面的研究成果、工作经验以及所面临的问题，参会报告一共77个，其中主题报告6个。按照发表的先后顺序，主题报告依次为：

1. 由王理明教授和 Emer Nowlan 代表的来自都柏林大学（UCD）中国研究院同仁所作的关于“爱尔兰汉语教学的发展：机遇、创新和挑战（The Development of Chinese Teaching in Ireland: Opportunities, Innovations and Challenges）”。爱尔兰汉语教学自1916年开始到现在，已经有100多年历史了。2017年政府出台了一项新的外语教育策略（Languages Connect. Ire-